



夏衍劇作集之一

離 離 草

夏 衍 著

· 開 明 書 店 ·

草 離 離

一九四九年十一月一日初版

每册基價四・五〇

印刷者

開明書店

發行者

上海福州路
開明書店
代表人范洗人

著作者

夏 衍

印 翻 准 不 * 權 作 著 有

(68 P.) W

離

離

離

草

人物

蘇嘉 十九歲。

村山一夫 三十，移民。

馬順 五十二三歲。

李麻子 馬順家的「抗活的」。

崔大吉 十五歲，韓國少年。

「我」 二十幾歲，一個不肯說出姓名的女性。

崔承富 五十歲以上，大吉的父親。

六平俊吉 三十歲，日本移民。

張文西 四十歲。

黑田源三 四十左右，移民班長。

小倫，其他。

地點

吉林松花江流域，佳木斯東南約一百五十里，土龍山之東，八虎力河以北地區。丘陵森林地帶，平均海拔二百五十公尺，每年無霜期一百三四十日，作物以小麥為主，丘陵間窪地間或可作水田，農民兼事畜牧採伐。一九三二年冬，日寇開始「武裝移民」，就以這地方作開拓中心。十年以來，農民的武裝反抗與義勇軍襲擊，有效地阻抗了大規模的移民政策，「駝腰子金礦局事件」，「土龍山事件」等等，至今還是日寇移民談虎色變的事情。

時代

現代。

第一幕

馬順家的院子裏，四周圍着一圈土牆，右側可以看見屋子的茅草前檐，粗舊的柱子，糊着白紙的花格窗的門，雜亂地放置在簷下的農具——鐮耙，滾子，腰子鐮之類，正中靠右，穿過崩塌了一角的土牆，可以看見遼遠的天邊，聳立的樺樹，白楊，和點綴在這兒那兒的農民小屋。山間殘雪未消。左邊是門，開置着的大車之類。

清明前的一個比較暖和的下午，太陽開始西斜，院子裏還留着一角陽光。

遠遠的傳來了一陣往地上送糞回來的大車聲音。之後，鴉叫，大車和搖幌的人影過去，舞臺恢復到平靜。

村女裝束的蘇嘉，和她衣飾不相稱地拿了一本書，從屋子裏出來，走了幾步，用手掌遮着眩眼的陽光，望着天邊。沈默。

她是一個多少帶一點憂鬱的少女，微微斜上的眉毛，長睫毛的眼睛，長蛋臉，衣裝掩蔽不了她知識份子的特徵，特別是她的用語，聲音和舉動。長年的荒涼生活蛀蝕着她的青春，憂慮和想望揀淡了她應有的歡笑，就外表看，似乎已經不止十九歲了。緩慢地，似乎已經成了習慣似的凝望了一

下遠方，輕輕地喘了口氣，把手結的毛絨圍脖兒鬆了一下。

鴉噪的聲音。

李麻子拴好了牲口，拿着蓆簾子進來，跟在後面的是這屋子的老東家馬順，高個子，微微有點駝背，典型的北方武人容貌，黑臉膛，濃眉大眼，但是頭髮已經有點斑白了，玄布棉大褂上束着腰帶，拿着旱煙筒，茶腳，布鞋，談話老帶着命令人的口氣。

一進門似乎沒有注意到蘇嘉，口裏吐出了一口青煙，對李麻子——

馬 老李，趁天沒有黑，把剩在壠臺子裏的片子拉回來吧。（又噴了一口煙）還有，王家溝的那幾日①地上，明兒還得去壓壓地，土疙瘩多得很。

李 （收拾着農具，順從地）是。（走到門口，回頭來）可是，老東家，前天送了糞的那塊地，今年種什麼？

【馬順儘數煙，沒有回答。

李 （帶着笑）照理嘛，去年植了豆子，今年得種小麥纔好。

馬 （從嘴裏拿下煙管）哪來的種子呀？

李 喔。（稍停，笑着）要是當家的不高興去，我到「合作社」去登個記，好不好？

馬 (停頓了一下，瞪着眼) 種了還不是白忙？打了糧，是誰的？人家要你送到合作社去，

你能說個不？

李 那是。我說嘛，小鼻子辦事兒，實在辦得太絕，聽說楊家堡子趙大財主的幾十垧地，今年全長着青草，大概打算饒牲口啦。(笑)

馬 (不打算講下去了) 看吧，只要天道好，不下雨，遲一點種不要緊。

李 (走) 嘿，老東家，種點兒大把子煙①怎麼樣？後面大鼻子的那塊草甸子，去年全種了煙，賣得起價，到是挺不錯，混點零兒花也不壞啊。(下)

【遠遠的歌唱之聲，蘇嘉上前一步，遙望，馬順回頭來正看見了她。

馬 (堆着笑) 是你。

蘇 (溫婉地) 大叔去看了地？

馬 唔，出去踮躑了一下。飯好了沒有？

蘇 (點頭) 快好啦。

馬 (望了望她的神色) 老站着作什麼？儘望着天……

蘇 (寂寞地一笑) 大吉在唱歌兒。

馬 大吉？唔，那小高麗棒子（走到屋子門口）討厭。

蘇 （微微意外）為什麼？

馬 不懂禮貌，到人家裏來，老是連名帶姓的，蘇嘉，蘇嘉的。

蘇 （展顏一笑）那是，他說，這樣叫好聽，像個毛子女孩子的名字。

馬 啣，中國人怎麼會叫毛子的名兒？（走了兩步回頭來）金姐兒。

蘇 唔。

馬 你——

蘇 大叔說什麼？

馬 沒有事——（指指她手裏的書）別儘看書，這麼細的字，看壞眼睛。

蘇 （微笑）不會。

馬 （若干嚴重地）我說，你以前唸的那些書，還是燒啦，這幾天又來了一幫鬼子，說不定又會什麼檢查呀，檢舉的。

蘇 這全是些小說書。

馬 還是小心一點兒好，要有什麼差錯我可擔當不起，從前沒有「滿州國」的時候，

大清也好，民國也好，總還有個王法，如今晚兒，鬼子來了，他們什麼事情做不出來？

蘇 （很低沈的聲音）這，我知道。

馬 （略停了一停，感慨之態）當年，承蘇爺看得起，要你叫我一聲大叔，（停了一下）我哪一天不想起蘇爺！他臨走的時候，叮三囑四的……要我——

【蘇低頭，用手勢阻止他。

馬 說實話，我怕。你耽在這個地方。

蘇 可是……（把以下的話嚥下去了）

【馬順還打算講下去的時候，圍牆外大吉的聲音——

大 蘇嘉——

【馬順望了一眼，正待進去，大吉已經興沖沖地闖進來了。這是一個十五六歲的高麗孩子，天真活潑，日本式的學生帽子，黑呢上衣，腰間束着皮帶，一雙似乎太大了一點的馬靴，一隻手藏在背後——

大 （流暢的中國話）噢，馬大叔，您好。

馬（隨便的點了點頭）您好，進來坐。

大 您別又。我給蘇嘉擲了點花兒。（拿出藏在身後的一束花來）蘇嘉，這你們叫甚麼的？

蘇（迎上一步）真美，哪兒來的？這是蘭草。

大 蘭草？我們窩棚後面的山坡上，多得很。（把花交給她）要是你愛，我每天給你送來。

蘇 那不用。（賞玩着手裏的花，斜睨了馬順一眼）大叔，我們東邊道老家花園裏，這幾天該開滿了花啦——

馬（不等她說完）咳，丟了的，老講着甚麼用？別想啦，好在這兒還有點草甸子——（爲了轉換話題，對大吉）怎麼樣，你們很忙罷……聽說你們的鋸木廠很發財……

大 噯，日本鬼要蓋木房，我爹忙得很，（天真地）他忙啦我就可以溜出來，看看你們，串……串個（講不下去了，想了想，對蘇嘉）怎麼講的，前天你教我的那句本地話。

蘇 什麼話呀？串……

大 串個……那是拜訪的意思……

蘇 喔，(笑)串個門兒。

大 (恍然之態，若干有點誇張)對了，串個門兒。

馬 (禁不住笑了)你很聰明，本地話說得挺好。

大 (孩子氣的驕傲)我是本地人啊，這地方耽了幾年啦，可是蘇嘉纔不得了啊，我教她我們的話，教過一次，就忘不了。(爲了對馬順表示，拿下自己的帽子對蘇嘉)這叫什麼？

【蘇嘉若干嬌羞。

大 說呀！

蘇 Mo-za——

大 (指指她手裏的花)這——

蘇 Got。

大 (對馬)怎麼樣？記性真好，蘇嘉，你學會了話，將來可以到我們國裏去玩……(在木堆上坐下來)好得很。我給你帶路。

蘇 你們國裏？你——

大 是啊，韓國是挺好的，美得很。

蘇 你想去？

大 （這愉快的少年也似乎憂鬱起來，啣起了嘴）我不，可是爸真的想去呢，說，這兒也不比高麗好了，高麗有的，這兒全有了……

蘇 那，（逗他）什麼時候走啊？

大 （認真地否認）不走，不走。大家都勸他，爸爸的朋友，全反對他回去的。說，你回去了小鼻子就會要你們大吉去當兵。

蘇 那，你還不是看不到你的國度啊。

大 會的，蘇嘉，等我大起來，我就偷偷的回去看一趟……

蘇 這樣想嗎？（若干理智地）大起來，還要偷偷的？

大 唔，大家全說，平壤——那是我們的老家，漂亮得像你們中國的南邊，爸爸有一張畫片，那纔好看，爸看了這張畫老淌眼淚……歎着氣說，大吉，只要看一眼，看一眼就好啦。

蘇 （安慰他）人上了年紀總會想家的，可是，你們在這兒不是過得很好嗎？

大好？誰說？前天一個鬼子到我家來，把我餵大的一隻鵝，帶走啦……

蘇（試他）你爸爸不是跟他們很好？給他們蓋房子……

大 那有什麼辦法？這是買賣呀……（反問她）你，蘇嘉，你討厭日本人？

蘇 你不討厭？

大（誇張的否認）我不？誰說？我打心眼兒裏，（看見李麻子進來，停了話）

蘇（笑了笑）打心眼兒裏——

李（把一大捆柞子放下，神色有點緊張）金姐……

蘇 什麼事？

李 兩個鬼子，怕是——

蘇 鬼子？

李 已經在門外了，您，躲一躲，怕是來查戶口的。

【話未完，外面一陣鵝噪，叩門，差不多同時，六平和村山進來。六平俊吉（Musake-shunkichi）是一個瘦長漢子，戴黑眼鏡，知識份子型的面貌，神經質的動作與不斷的警戒着的表情。村山一夫（Murayama-ichiro），肥碩矮短，鈍感低能，八字腳，走路和站定的時候，意識的裝着

挺胸凸肚的姿勢。兩個人都穿著所謂「移民服」，卡其布棉上衣，縛着綁腿帶的騎馬褲，皮帶束腰，背着大旅行袋，拿一根木手杖。

六（進門來，示意了一下村山，隨便做了一下脫帽的樣子）對不起，打這兒經過經過，進來休息休息的有。

李（連忙上前一步，給他們端了一張條凳）你老人家累啦，請坐。

六（客氣地答了禮，回頭對村山）講話呀，傻瓜！

村（搔了搔頭，帶着傻笑，好容易說出一句話來）多謝，多謝。

六（指着村山）他，滿洲話不會，當然，我也講得大大的不好，（對李）你是當家的？

李不，不，我是作夥計的，我去請當家的……

蘇（用手勢阻止他，但是李沒有注意到，於是上前一步）我去。

【正要進去。

六（連忙招手）忙的沒有，姑娘，（蘇嘉站住，背着他）請坐。我們來，認認鄰居。（趨前打算和她握手，蘇嘉勉強鎮定了自己，避開他，回過身來）

李麻子趁勢匆忙地跑進屋子裏去了。

「大吉輕輕地挨近蘇嘉身邊。」

六 (伸着手) 我們新來新來的，請你照顧——(蘇嘉緊張，臉上連一條筋肉也沒有動) 什

麼 (突然，他的表情緊張起來，好像遇見了幽靈似的，差不多要發出聲來，但是當他發覺了蘇嘉一步步的後退而臉上浮出恐怖表現的時候，連忙把自己控制起來，用不自然的口吻) 請問，貴姓貴姓……

【馬順和李麻子匆匆從裏面出來。

馬 (上前一步，嚴正地) 她是我的姪女，有什麼事情？

六 (心慌) 你的……

馬 (追問) 有什麼事嗎？

六 (若干狼狽) 喔，我們是開拓團的調查班，到貴處來開拓開拓，今後大夥兒，「五族協和」，做朋友朋友的。

馬 那很好，(回頭對蘇嘉) 進去，姑娘們不能站在門口。

蘇 (低聲) 唔。(回身進去)

大 蘇嘉！(要跟進去，看了看馬順的神色，站定了)

村 (走近失了神似的六平) Koitsu senjin kana①。

六 (吃了一驚) 少講話。

【一瞬間不自然的沈默。

六 (爲了打破僵局) 你的貴姓貴姓？

馬 (冷淡地) 姓馬。

六 貴處是？——唔，你的哪兒人

【馬順微微一楞。

李 (連忙帶笑地替他說了) 還用你老人家說，當然是「滿洲國」人啦，在這兒做莊稼已經幾代了。

六 (始終是心不在焉地) 很好，很好，我叫六平，Musaka，他，村山，Murayama，都是

好朋友好朋友的，哈哈，再見。(示意村山)

村 (不自然地) 多謝，多謝。(下)

【馬順目送了二人下場以後，回頭來，蘇嘉悄悄地出來。

大 (連忙迎上一步) 蘇嘉！他——

【蘇嘉望將馬順無言。

李 (低聲) 老東家，瞧樣子，這小傢伙倒還懂得規矩。

大 蘇嘉，他老盯着你——

馬 (對李) 把門關上，你去餵牲口罷，喔，大吉，不早啦，你爸爸在等着你呢。

大 (點點頭，繼續對蘇嘉) 可是，你別怕，我爸爸說，這次來的不是兵，是移民。(停了一下) 噢，對了，我到旁家去打聽一下看怎麼樣，馬大叔，再見，(走到門口，又回來) 蘇嘉，差點兒忘了，這是你的書，很好，可是有許多看不懂……。 (從口袋裏取出一本書來交給她，蘇嘉強笑地接過來，點頭，下)

【李麻子好像還有什麼話要說似的，站在馬順前面，但，看見他神色緊張，便悄悄地走進屋子裏去了。

【沈默。

馬 (望着蘇嘉) 金姐

蘇 (擡起頭來) 噯。

馬 (凝視着她，漸漸地感到懷愴，好一會之後) 金姐，我看你還是走的好。